

INSTRUKTIONER TILL ANVÄNDARE AV TILLFÄLLIGA ELEKTRISKA ANLÄGGNINGAR

- Anläggningen skall skötas av behörig person, som ansvarar för driften. Felaktig användning av den elektriska anläggningen kan medföra person- och brandfara.
- Centralen skall placeras lodrät alternativt på stativ och med fri betjäningsyta framför centralen.
- Fasta anslutningar av kablar och byte av säkringar skall endast utföras av fackfolk. Vid fast anslutning av gummikablar skall dragavlastningens klämyta vara utförd i isolermaterial. Icke fackfolk får endast manövrera jordfelsbrytare, dvärgbrytare samt uttag för stickproppar.
- Centralens dörrar skall vara stängda och där det erfordras även låsta. Dörrarna skall endast öppnas vid betjäning av centralen.
- Elektriska apparater som är anslutna till centraler skall fränkopplas eller göras spänningslösa när de inte används, för att undvika oavsiktlig igångsättning eller användning av dessa.
- Elektriska apparater som används skall uppfylla föreskrifterna och skall antingen vara utförda med extra isolering eller i klass I utförande med jordad stickpropp.
- Kablar såväl innanför som utanför dörrarna skall förläggas på ett sådant sätt att de inte skadas.
- Kablar eller apparater med fel skall fränkopplas och inte tas i bruk igen förrän felaktiga delar är utbytta eller reparerade.
- Knivsäkring får endast bytas av instruerad personal.

EITA TILAPÄISLAITTEISTON KÄYTTÄJILLE

- Laitteiston hoitajan on oltava ammattihenkilö, joka vastaa, laitteiston käytösä. Virheellinen sähkölaitteiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai palon vaaran.
- Keskukset on sijoitettava pystyasentoon tai niille tarkoitettuun tukikehykseen. Keskusten eteen on jätettävä vapaa hoitotila.
- Kiinteän asennuksen kaapeleiden liittämisen ja kahvasulakkeiden vaihtamisen saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö. Kiinteästi liittämiin kytkettävien kumikaapeliin vedonpoistimessa on kaapelia puristavien pintojen oltava eristysainetta. Sähköalalla ammattitaidoton henkilö saa ainoastaan ohjata vikavirtasuojakytintä ja johtosuojakatkaisijoita niiden käyttöelimestä sekä liittää pistotulppia pistorasioihin ja irroittaa niitä.
- Keskusten ovet on pidettävä suljettuina ja tarvittaessa lukittuina. Ovet saa avata vain keskuksen käyttötoimenpiteitä varten.
- Keskuksiin liitetyt sähkökoneet ja -laitteet on irrotettava niistä tai kytkettävä jännitteettömiksi, kun niitä ei käytetä, jotta koneiden ja laitteiden tarkoitukseton käynnistyminen ja käyttö estyvät.
- Käytettävien sähkökoneiden ja muiden sähkölaitteiden on oltava vaatimusten mukaisia ja rakenteeltaan suojaeristettyjä luokan II tai suojamaadoitettuja I pistotulpalla liitettäviä.
- Kaapelit on sijoitettava keskuksen ulko- ja sisäpuolella niin, etteivät ne voi vahingoittua.
- Vioittuneet sähkökaapelit, -koneet ja muut sähkölaitteet on irrotettava sähköverkosta eikä niitä saa ottaa uudelleen käyttöön, ennen kuin vahingoittuneet osat on vaihdettu tai korjattu.
- Kahvavarokkeen saa vaihtaa vain tarvittavan koulutuksen saanut henkilöstö.

INSTRUCTIONS FOR USERS OF TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS

- Operation of the installation must be supervised by an authorised person. Incorrect use of the electrical installation could mean risk of personal injury and fire.
- The distribution unit must be installed vertical or on a stand so that there is free access in front of the unit.
- Permanent cable connection or replacement of fuses may only be carried out by qualified personnel. Permanently connected rubber-insulated cables must be secured with a restraint that has an insulating gripping surface. Unqualified personnel may only operate earth leakage circuit breakers, miniature circuit breakers and plug sockets.
- Distribution unit doors must be closed and, where required, also locked. Doors must only be left open when carrying out work on the distribution unit.
- Electrical equipment that is connected to distribution units must be disconnected or switched off when not in use in order to avoid unintentional starting up or switching on.
- Electrical equipment that is used must comply with the requirements and must either have additional insulation or comply with class I and have an earthed plug.
- Cables inside and outside the doors must be routed so as to avoid damaging them.
- Cables or equipment that are defective must be disconnected and not used until the defective parts have been replaced or repaired.
- Blade fuses may only be replaced by personnel who have the necessary training.

ARTIKELNR /
ARTICLE NO.
EB10908

MÄRKSTRÖM/
CURRENT RATING
125 A

SPÄNNING/
VOLTAGE
400 V

MEASURING
EQUIPMENT
CURR-
TRAF0-
SPACE ENERGY-
METER-
SPACE

FAST ANSLUTNING/
FIXED CONNECTIONS
<125A >125A
1

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
16A
8

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V
16A 32A 63A 125A

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
3

JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

VIKT/WEIGHT
30 kg

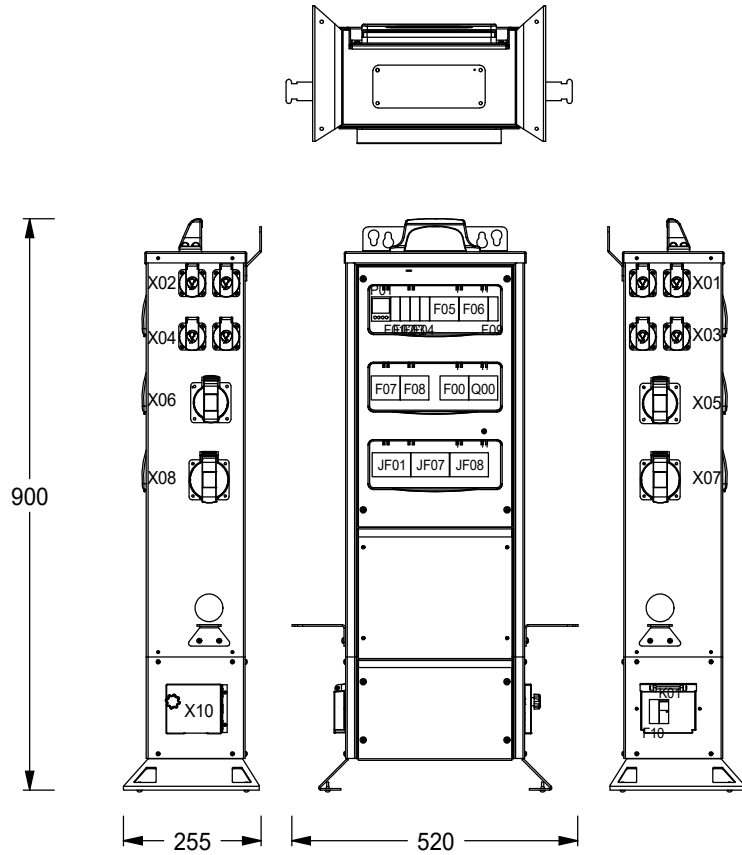
This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV

EL-BJÖRN
www.elbjorn.com

RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 190122	NEXT SHEET 2	SHEET 1
SIGN	REVISION/ISSUE B	RITINGS NR./DRAWING EB10908	

A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



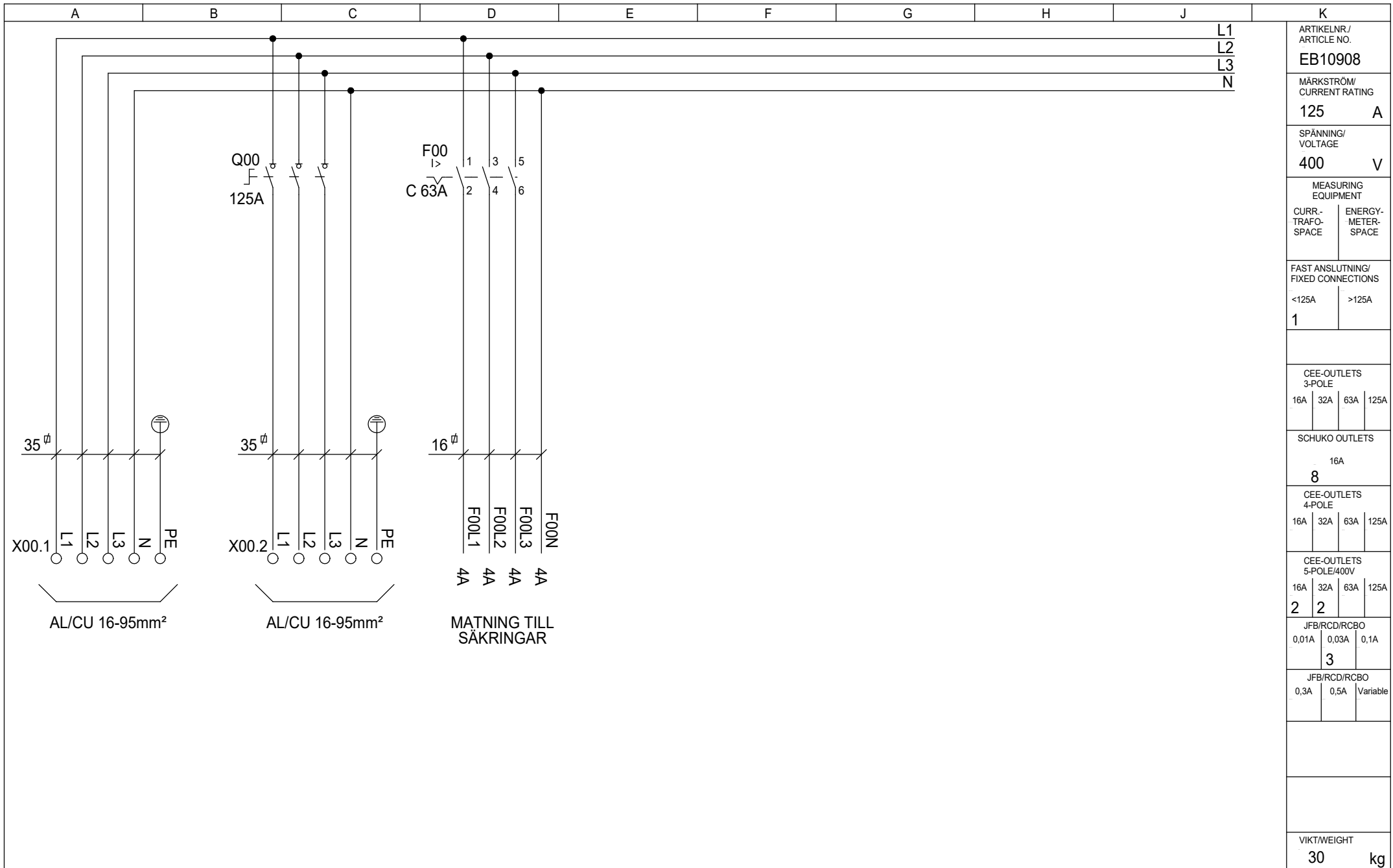
ARTIKELNR / ARTICLE NO. EB10908			
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 125	A		
SPÄNNING / VOLTAGE 400	V		
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
1			
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2	2		
JFB/RCD/RCBO			0,1A
			0,03A
			0,1A
3			
JFB/RCD/RCBO			0,3A
			0,5A
			Variable
VIKT/WEIGHT			
30 kg			

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 190122	NEXT SHEET 3	SHEET 2
SIGN	REVISION/ISSUE B	RITINGS NR./DRAWING EB10908	



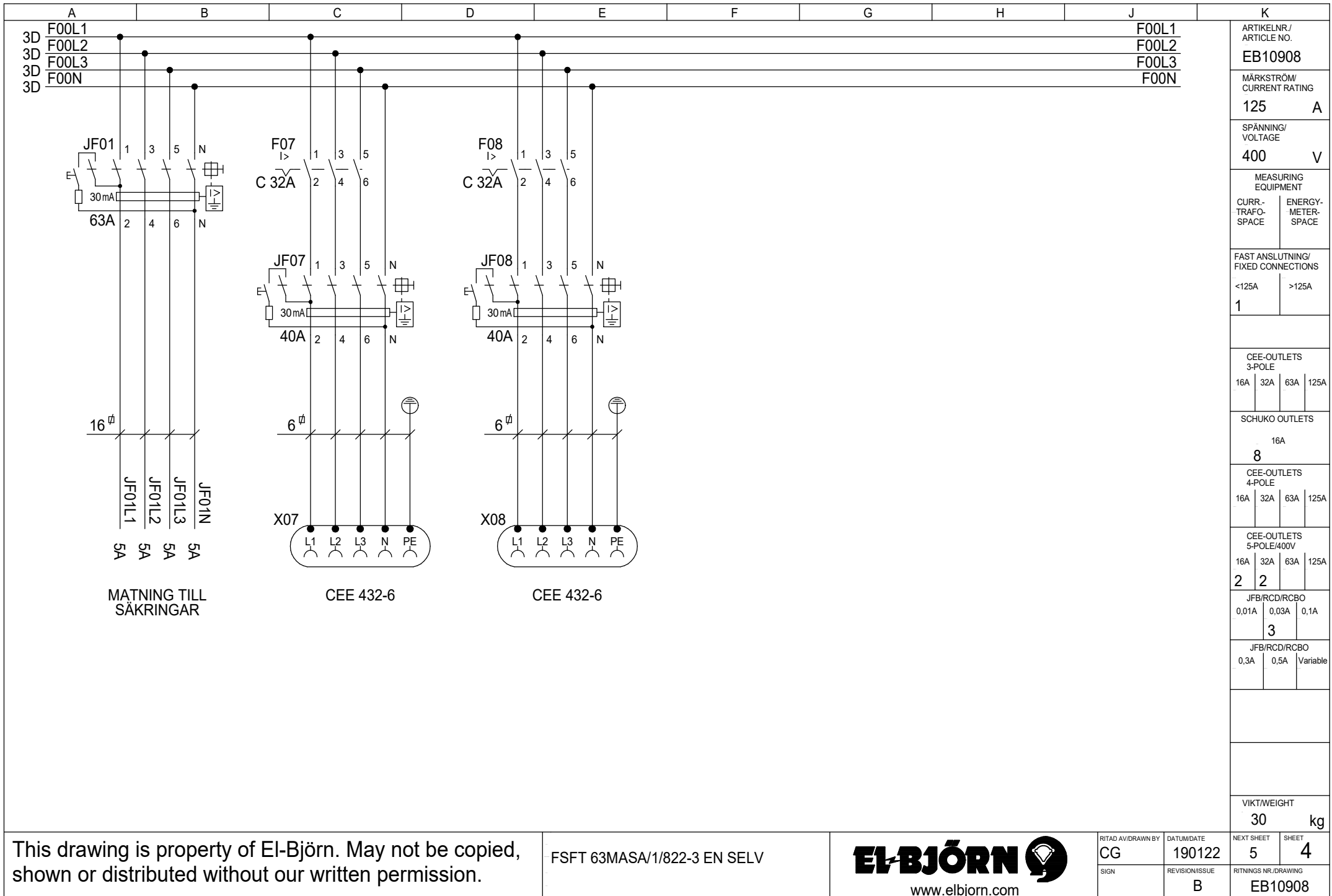
ARTIKELNR / ARTICLE NO. EB10908			
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 125 A			
SPÄNNING / VOLTAGE 400 V			
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAF0- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A 1	>125A		
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2	2		
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
3			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
30 kg			

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 190122	NEXT SHEET 4	SHEET 3
SIGN	REVISION/ISSUE B	RITNING NR./DRAWING EB10908	

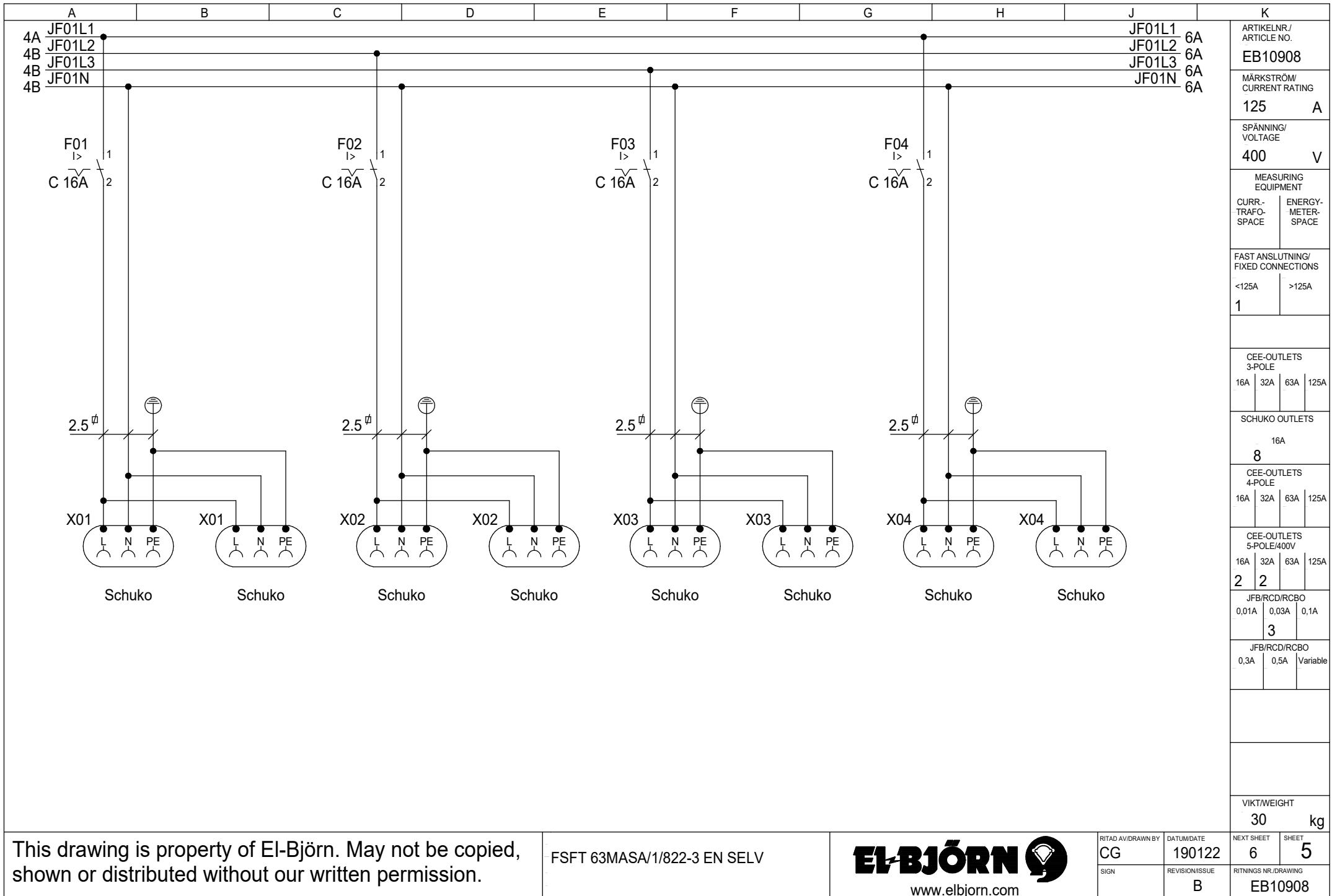


This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV



RITAD AV/DRAWN BY		DATUM/DATE		NEXT SHEET	SHEET
CG		190122		5	4
SIGN		REVISION/ISSUE		RITINGS NR./DRAWING	
		B		EB10908	



ARTIKELNR /
ARTICLE NO.
EB10908

MÄRKSTRÖM /
CURRENT RATING
125 A

SPÄNNING /
VOLTAGE
400 V

MEASURING
EQUIPMENT
CURR-
TRAF0-
SPACE ENERGY-
METER-
SPACE

FAST ANSLUTNING /
FIXED CONNECTIONS
<125A >125A
1

CEE-OUTLETS
3-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
8
16A

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V
2 2
16A 32A 63A 125A

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
3

JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

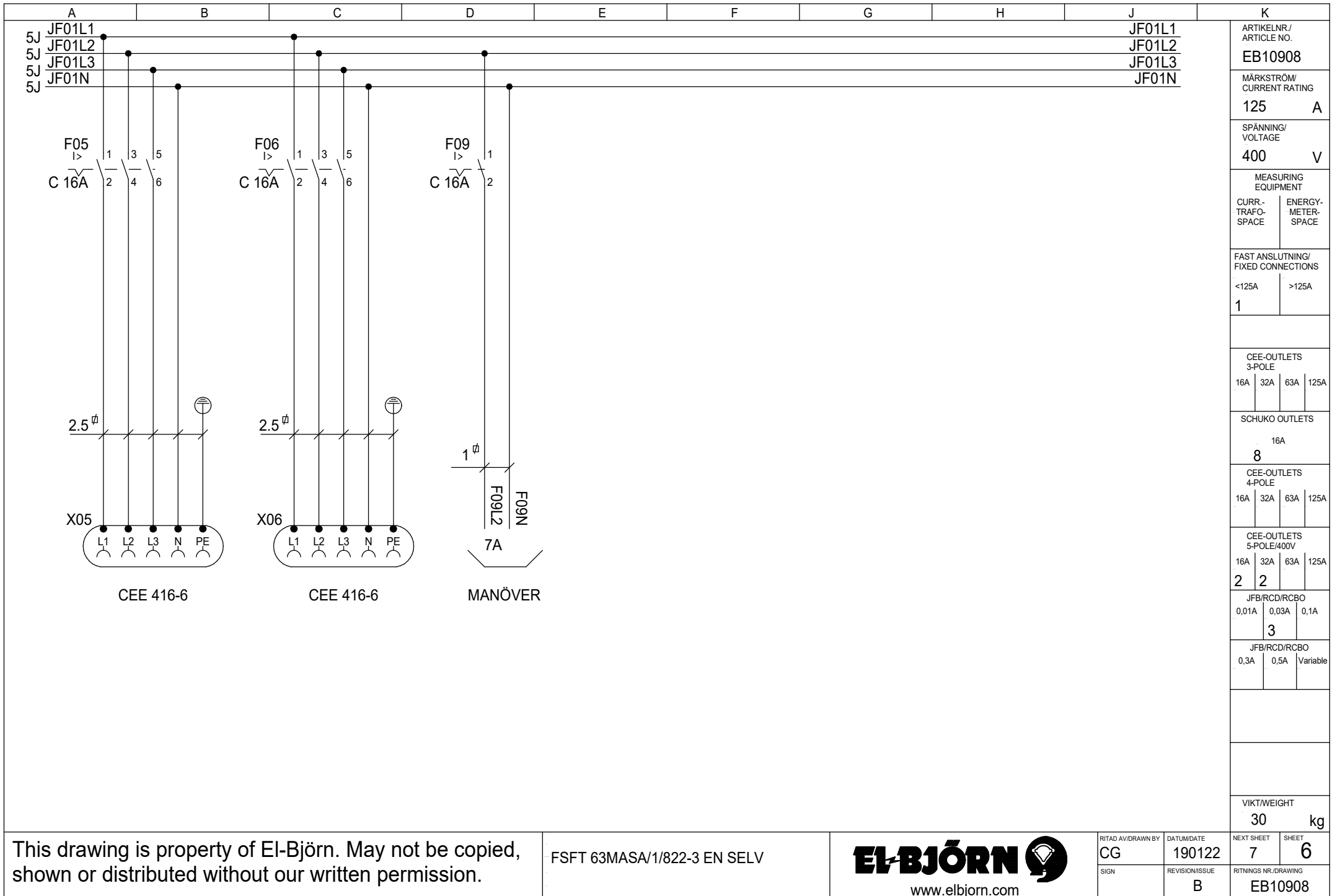
VIKT/WEIGHT
30 kg

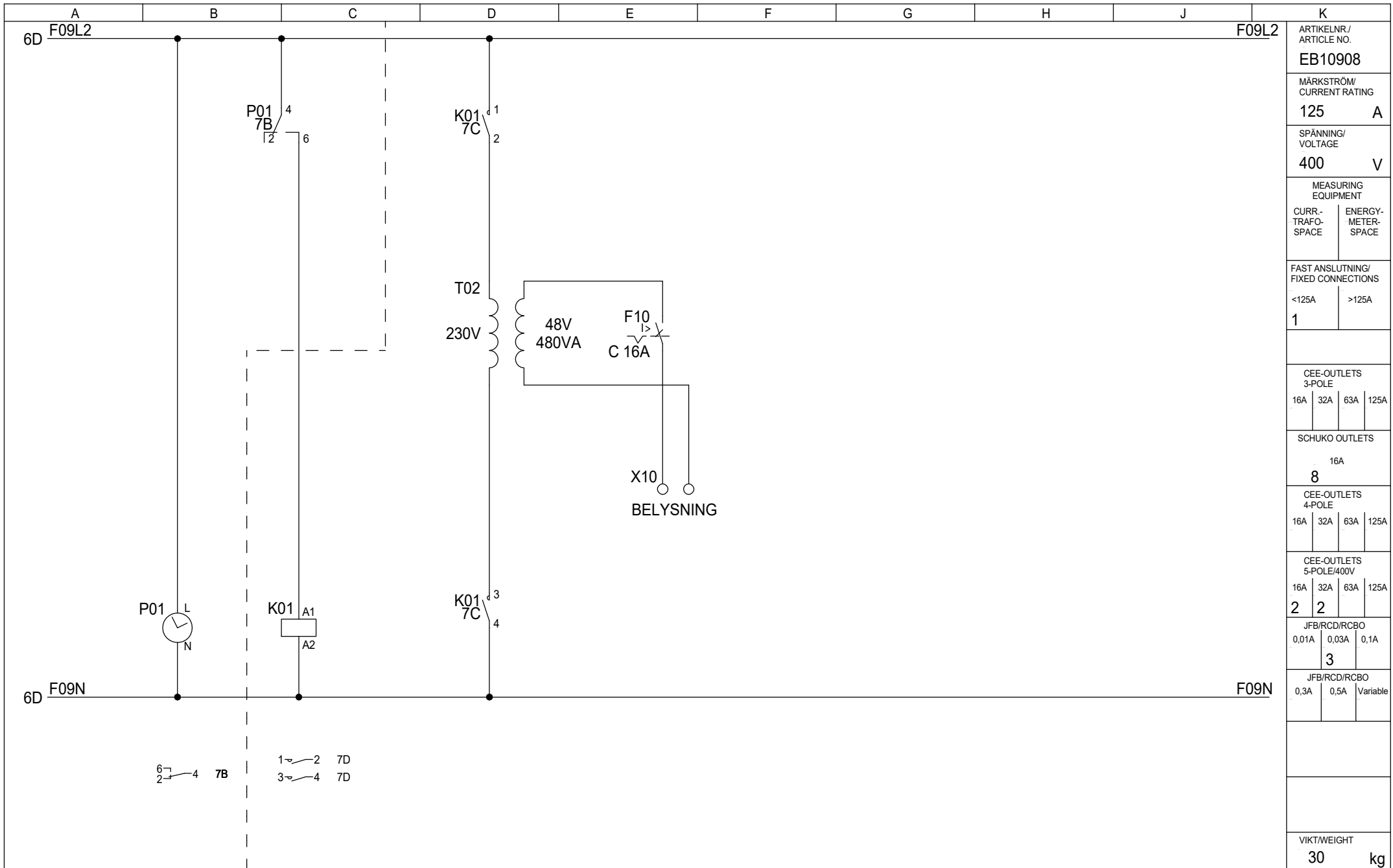
This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 190122	NEXT SHEET 6	SHEET 5
SIGN	REVISION/ISSUE B	RITNING NR./DRAWING EB10908	





This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV

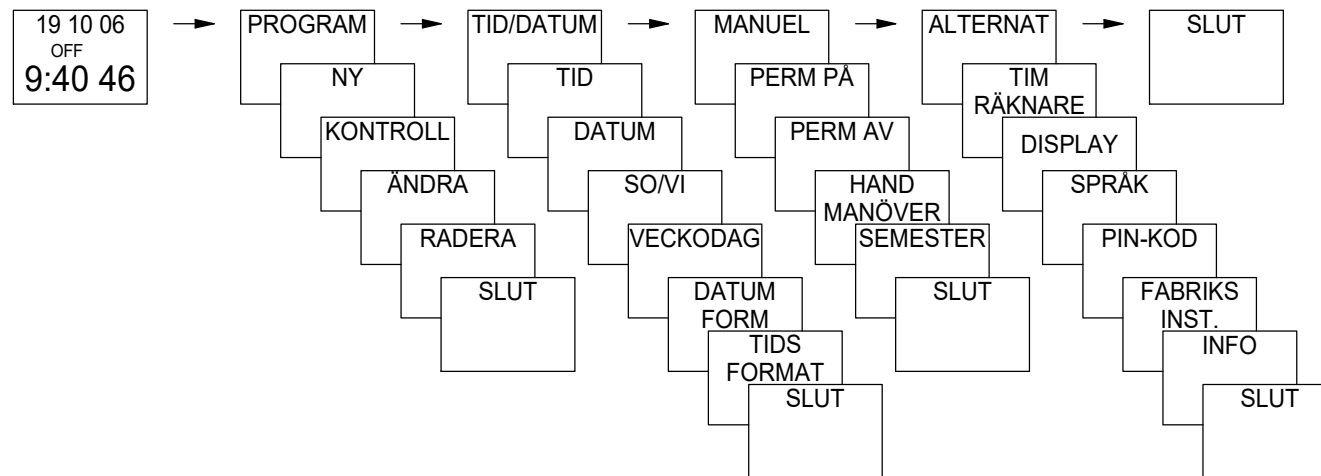


RITAD AV/DRAWN BY	DATUM/DATE	NEXT SHEET	SHEET
CG	190122	8	7
SIGN	REVISION/ISSUE	RITINGS NR./DRAWING	
	B	EB10908	

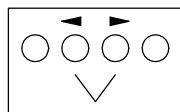
Inställning av veckour

Menyöversikt

MENU



Direkta manuella kopplingar



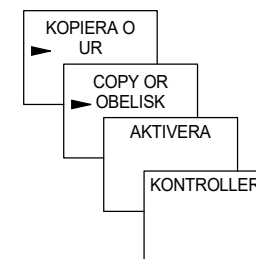
Tryck på båda knapparna samtidigt: Handkoppling

Tryck på båda knapparna samtidigt ca 2s: Permanent koppling

Lagringskort OBELISK

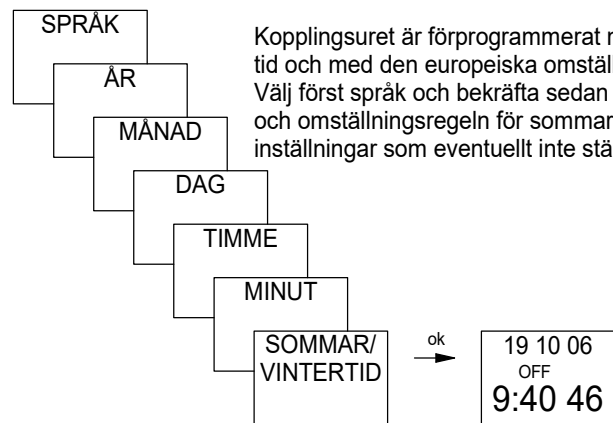
När du sätter i lagringskortet OBELISK i kopplingsuret, visas menyerna automatiskt och du kan läsa in/av de sparade kopplingstiderna.

Ta bort lagringskortet Obelisk efter programmeringen och förvara det i locket. Undvik mekanisk belastning och förorening vid annan lagring/transport.



ARTIKELNR / ARTICLE NO. EB10908			
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 125	A		
SPÄNNING / VOLTAGE 400	V		
MEASURING EQUIPMENT			
CURR-TRAFOSPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
1			
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2	2		
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
3			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
30 kg			

Första idrifttagning



Kopplingsuret är förprogrammerat med aktuellt datum, tid och med den europeiska omställningsregeln för sommar-/vintertid. Välj först språk och bekräfta sedan det aktuella datumet, klockslaget och omställningsregeln för sommar-/vintertid med OK, eller ändra på inställningar som eventuellt inte stämmer.

Programmera kopplingstider

Välj menyn PROGRAM.
 Bekräfta med OK. NY visas.
 Bekräfta med OK. Då visas KANAL C1.
 Använd pilknapparna för att välja PÅ eller AV.
 Bekräfta med OK.
 Använd pilknapparna för att välja TIMME och MINUT. Bekräfta respektive val med knappen OK.
 Använd pilknapparna för att välja VECKODAG. Bekräfta med knappen OK.

Ändra/radera kopplingstider

Ändra/radera kopplingstider
 Välj menyn PROGRAM.
 Bekräfta med OK. NEU visas.
 Bläddra med pilknappar till undermanyn ÄNDRA.
 Bekräfta med OK. KANAL C1
 Nu kan du välja KANAL C1 och bekräfta med knappen OK.

Ändra en enskild kopplingstid
 En sparad kopplingstid visas
 Du kan visa kopplingstider genom att trycka på pilknappar.
 Tryck OK för att bekräfta den kopplingstid som du vill ändra.
 Tryck på pilknappar för att ange värdet på ny timme och minut.
 Bekräfta med OK. Nu visas NÄSTA.
 Bekräfta med OK.

eller ändra ett block
 Om du har kopierat kopplingstider till flera dagar, visas istället för NÄSTA nu ÄNDRA BLOCK.
 Tryck på knappen OK för att bekräfta ändring av alla kopplingstider, eller tryck på pilknappar, för att ändra kopplingstiden på den valda veckodagen.
 De övriga blockdagarna ändras inte.

ARTIKELNR / ARTICLE NO.
EB10908

MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING
125 A

SPÄNNING / VOLTAGE
400 V

MEASURING EQUIPMENT
CURR-TRAFO-SPACE ENERGY-METER-SPACE

FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS
<125A >125A
1

CEE-OUTLETS 3-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
16A
8

CEE-OUTLETS 4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS 5-POLE/400V
16A 32A 63A 125A
2 2

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
3

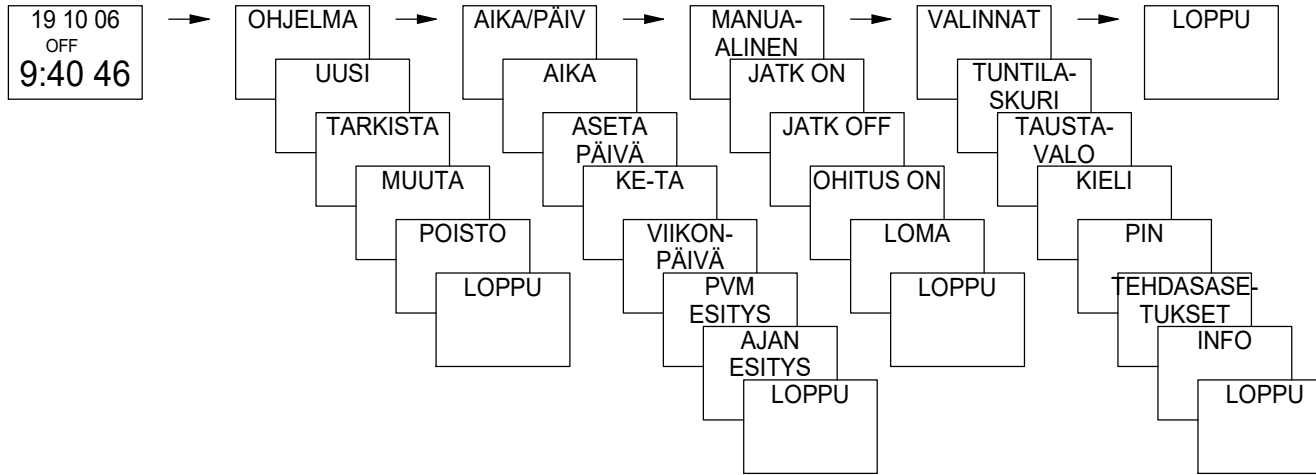
JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

VIKT/WEIGHT
30 kg

Aseta digitaalinen kytkentäaika

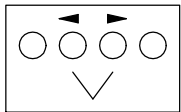
Valikko-opastekatsaus

MENU



Käsi- ja kestokytkentä

Käsi- ja kestokytkentä voidaan asettaa valikko-opasteiden avulla kohdassa MANUAALINEN tai (automaattinäytössä) näppäinyhdistelminä (katso kuva).



Käsi- ja kestokytkennän kytkeminen päälle
Paina molempia näppäimiä hetken yhtä aikaa.

Kestokytkennän kytkeminen päälle
Paina molempia näppäimiä yhtä aikaa kahden sekunnin ajan.

Käsi-/kestokytkennän peruuttaminen
Paina molempia näppäimiä yhtä aikaa.

Tallennuskortti OBELISK

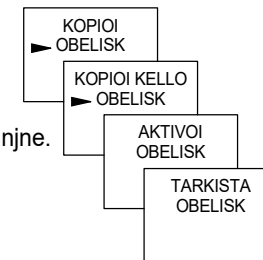
Tallennuskortin käyttäminen
Aseta tallennuskortti kellokytkimeen.
Hae tallennetut kytkentäajat, tallenna/lajitele kellokytkimeen tai aktivoi Obelisk-ohjelma.
Irrota tallennuskortti OBELISK top2 (nro 907 0 404) ohjelmoinninjne.
Jäl keen ja säilytä se huolellisesti.

Vältä mekaanista kuormitusta tai likaantumista säilytettäessä ja kuljetettaessa.

Kun Obelisk top2 on kytketty, toiminta-aika vähenee (paristokäytöllä).

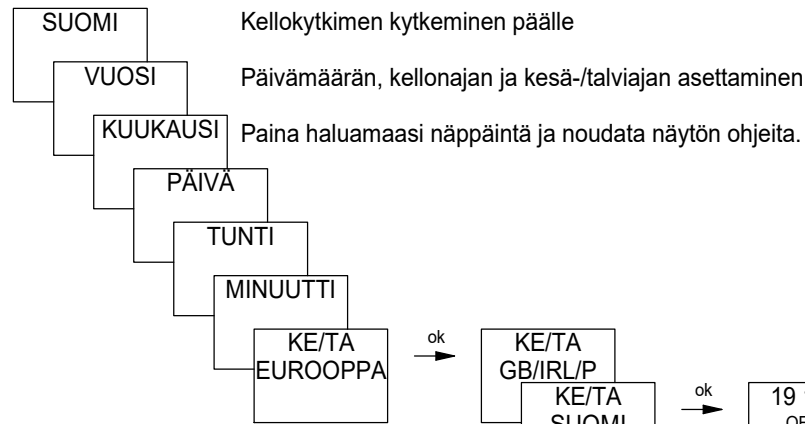
PALAUTA

Paina yhtä aikaa neljää käyttönäppäintä.
Voit valita nyt joko SÄILYTÄ OHJELMA tai POISTA OHJELMAT.

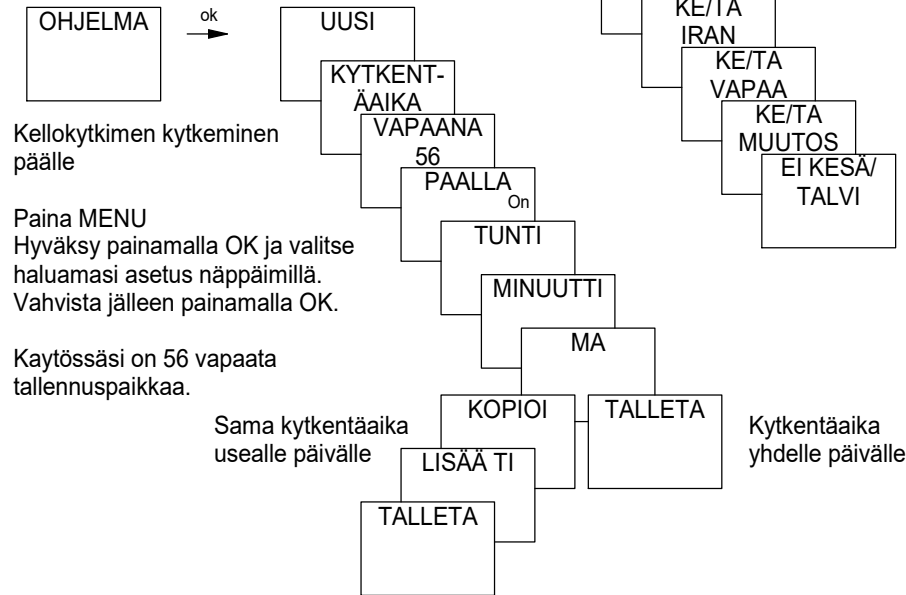


ARTIKELNR / ARTICLE NO. EB10908			
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 125	A		
SPÄNNING / VOLTAGE 400	V		
MEASURING EQUIPMENT			
CURR-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
1			
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2	2		
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
3			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
30		kg	
RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 190122	NEXT SHEET 11	SHEET 10
SIGN	REVISION/ISSUE B	RITINGS NR./DRAWING EB10908	

Ensimmäinen käyttöönotto



Kytkentäaikojen ohjelmoiminen uudelleen



Kellokytkimen kytkeminen päälle

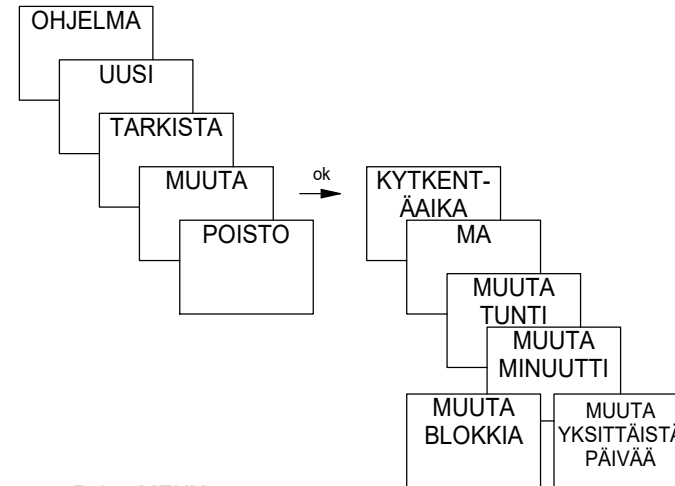
Paina MENU
Hyväksy painamalla OK ja valitse haluamasi asetus näppäimillä.
Vahvista jälleen painamalla OK.

Kaytöissäsi on 56 vapaata tallennuspaikkaa.

Sama kytkentäaika usealle päivälle

Kytkentäaika yhdelle päivälle

Kytkentäajan muuttaminen/poistaminen (koskee myös pulseja ja syklejä)



Paina MENU.
Vahvista painamalla OK ja valitse haluamasi asetus painamalla.

Vahvista jälleen painamalla OK.

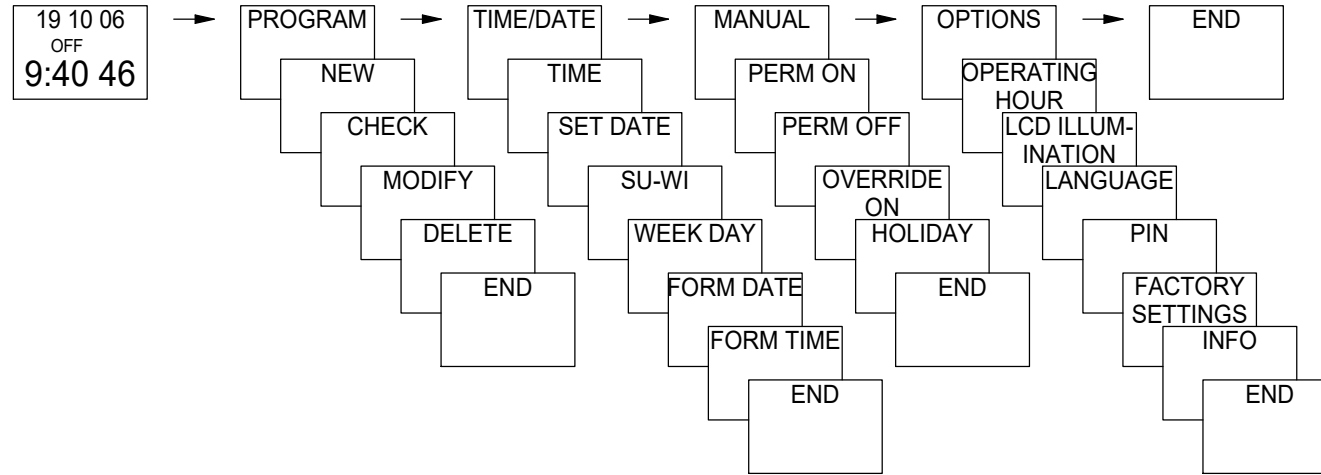
Voit joko muuttaa/poistaa blokin, eli usealle päivälle (esim ma-pe) kopioidun kytkentäajan, tai yksittäisen kytkentäajan.

ARTIKELNR / ARTICLE NO.		EB10908	
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING		125	A
SPÄNNING / VOLTAGE		400	V
MEASURING EQUIPMENT			
CURR-TRAFOSPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
1			
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2	2		
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
3			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
30			kg
RITAD AV/DRAWN BY	DATUM/DATE	NEXT SHEET	SHEET
CG	190122	12	11
SIGN	REVISION/ISSUE	RITINGS NR./DRAWING	
	B	EB10908	

Setting digital timeswitch

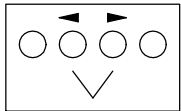
Menu overview

MENU



Manual and permanent switching

Manual and permanent switching can be selected by using menu option MANUAL or (in the automatic display) via a combination of buttons (see fig.).



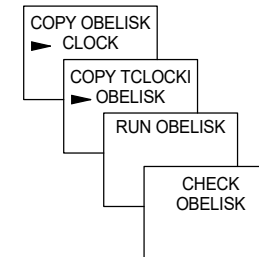
Activatre manual switching
Quickly press both buttons simultaneously.

Activate permanent switching
Press both buttons simultaneously for 2 seconds.

Cancelling manual/permanent switching
Press both buttons simultaneously.

Memory card OBELISK top2

Use memory card
Insert memory card in the time switch.
Request saved switch timings, read to/from the time switch or start obelisk program.
Memory card OBELISK top2 after programming ets. remove and store in cover.



Reset

*Press the 4 buttons simultaneously.
Yuo can choose between KEEP PROGRAM and DELETE PROGRAM.

ARTIKELNR / ARTICLE NO.		EB10908	
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING		125	A
SPÄNNING / VOLTAGE		400	V
MEASURING EQUIPMENT			
CURR-TRAFOSPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
1			
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2	2		
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
3			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
30			kg

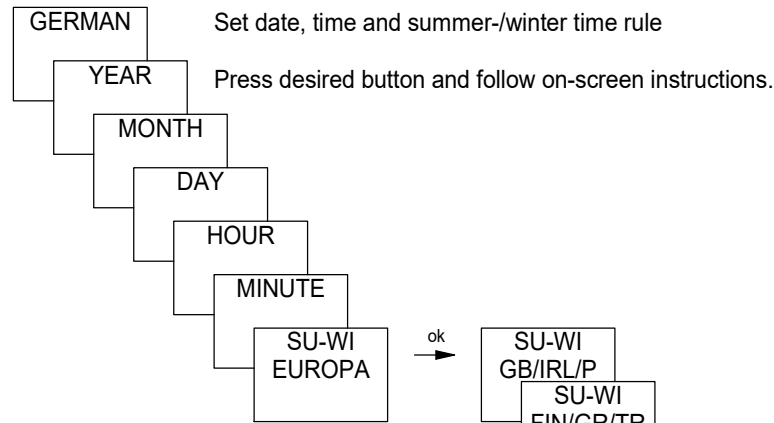
This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

FSFT 63MASA/1/822-3 EN SELV

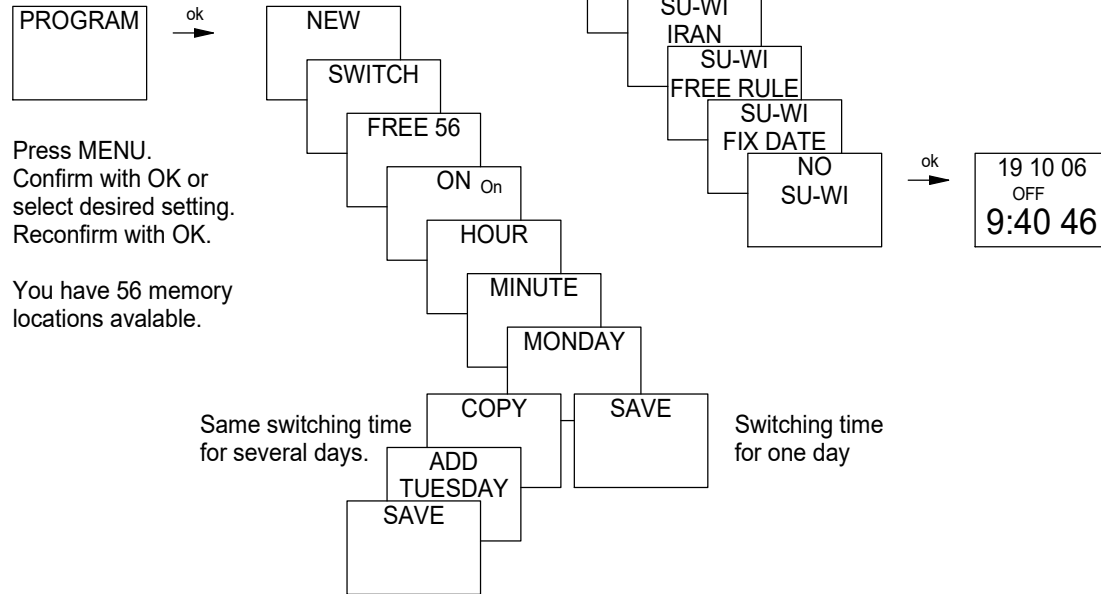


RITAD AV/DRAWN BY	DATUM/DATE	NEXT SHEET	SHEET
CG	190122	13	12
SIGN	REVISION/ISSUE	RITINGS NR./DRAWING	
	B	EB10908	

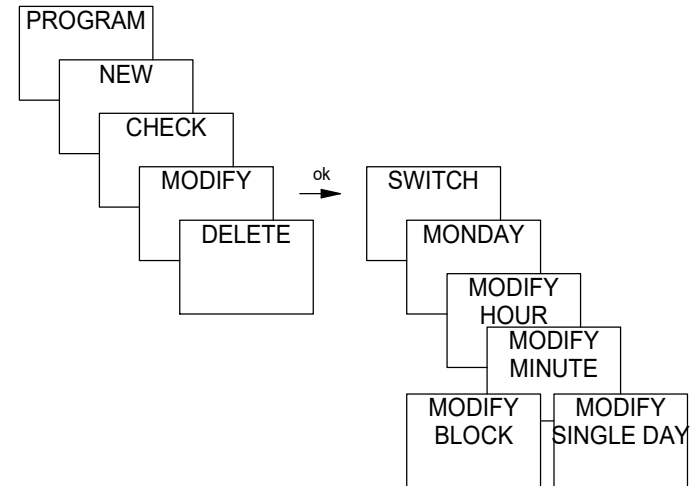
Initial start-up



Reprogram switching time



Change/delete switching time



Press MENU.
Confirm with OK or select desired setting.
Reconfirm with OK.

You can either change or delete a block, i.e. a switching time copied for several days (e.g. Mon-Fri) or a single switching time.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. EB10908			
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 125		A	
SPÄNNING / VOLTAGE 400		V	
MEASURING EQUIPMENT			
CURR-TRAFOSPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
1			
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
8			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
2			
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
2			
JFB/RCD/RCBO		0,01A	
0,03A		0,1A	
3			
JFB/RCD/RCBO		0,3A	
0,5A		Variable	
VIKT/WEIGHT			
30			kg